

MAJANDUSAASTA ARUANNE

01.01.2013- 31.12.2013

Aruandekohustuslase nimetus: KEELEINSPEKTSIOON
Aadress: Endla 4, 10142 Tallinn
Telefon: +372 626 3346
Faks: +372 660 9883
E-post: keeleinsp@keeleinsp.ee
Interneti kodulehekülg: www.keeleinsp.ee

Majandusaasta aruanne koosneb tegevusaruandest ja raamatupidamise aastaaruandest.
Aruanne koosneb 18 leheküljest.

SISUKORD

KEELEINSPEKTSIOONI 2013. AASTA TEGEVUSE ARUANNE	3
BILANSS.....	7
TULEMIARUANNE	8
RAHAVOOGUDE ARUANNE	9
NETOVARA MUUTUSTE ARUANNE	10
RIIGIEELARVE TÄITMISE ARUANNE	10
Lisa 1. RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE KOOSTAMISEL KASUTATUD ARVESTUSMEETODID JA HINDAMISALUSED	12
Lisa 2. Tehingud avaliku sektori ja sidusüksustega	14
2.A. Nõuded ja kohustused	14
2.B. Tulud ja kulud.....	14
Lisa 3. Maksunõuded ja -kohustused.....	14
Lisa 4. Muud nõuded ja kohustused	15
Lisa 5. Materiaalne põhivara	15
Lisa 6. Eraldised ja tingimuslikud kohustused.....	15
Lisa 7. Tööjõukulud.....	16
Lisa 8. Maksu- , lõivu- , trahvi ja muud tulud.....	12
Lisa 9. Majandamiskulud	17
Lisa 10. Muud tegevuskulud	17
Lisa 11. Siirded	17
Lisa 12. Selgitused eelarve täitmise aruande kohta.....	18

KEELEINSPEKTSIOONI 2013. AASTA TEGEVUSE ARUANNE

Keeleinspeksioon on Haridus- ja Teadusministeeriumi valitsemisalas tegutsev valitsusasutus, mis teeb riiklikku järelevalvet keeleseaduse ning teiste keeleoskust ja keelekasutust reguleerivate õigusaktide täitmise üle. Inspeksiooni tegevust finantseeritakse riigieelarvest.

2013. aasta eelarve oli 300 416,22 eurot, millest personalikuludeks oli ette nähtud 254 854,22 eurot ning majandamiskuludeks 45 562,00 eurot.

Keeleinspeksiooni tegevuse eesmärk on keeleseaduse ja teiste keeleoskustnõudeid ja keelekasutust reguleerivate õigusaktide täitmise järelevalve.

Keeleinspeksiooni prioriteetsed järelevalvevaldkonnad 2013. aastal olid avalike teenistujate ja töötajate (politseiametnikud ning muud riigi- ja kohaliku omavalitsuse ametnikud, muukeelse kooli ja koolieelse lasteasutuse õpetajad, meditsiinitöötajad ning teised avalikes huvides tegutsevad töötajad, samuti erasektoris – kaubanduses ja teeninduses – tööalaselt isikutega suhtlevad töötajad) eesti keele oskuse kontrollimine, samuti avaliku teabe (avalikud sildid, viidad, kuulutused, teadaanded, reklaam, tarbijateave) keelsuse ja ametliku keelekasutuse kirjakeele normile vastavuse kontrollimine.

Asutuse tegevusvaldkond ning tegevuse eesmärk tulenevad keeleseadusest ja teistest keeleoskust ja keelekasutust reguleerivatest õigusaktidest, põhimäärusest, Haridus- ja Teadusministeeriumi valitsemisala arengukavast „Tark ja tegus rahvas” ning Eesti keele arengukavast 2011-2017.

Keeleinspeksioon täitis 2013. aastaks seatud eesmärgi. Eesmärgi täitmise peamiseks meetmeks oli regulaarne järelevalve keeleseadusega määratud valdkondades.

Ülevaade keeleseaduse täitmise järelevalvest

2013. aastal koostati keeleseaduse täitmise järelevalve käigus kokku 2540 kontrollakti, neist 2261s fikseeriti keeleseaduse nõuete rikkumine. Esmakontrolli korras koostati 770 ja järelkontrollis 1770 akti. Saadeti välja 737 kirja (sh ettekirjutused, haldusmenetluse alustamise teavitused, märgukirjad). Lahendati 212 kaebust ja vastati 87 teabenõudele.

Ettekirjutuse korduva täitmata jätmise eest kohaldati väärteomenetlust 280-l juhtumil: hoiatamismenetlusi 143 ja kiirmenetlusi 137. Trahve määrati 2013. aastal kokku 10 771 euro ulatuses, trahve laekus 11 815 €. Sunniraha rakendati 161 korral kokku 12 425 € ulatuses, sunniraha laekus 12 535 €. Erinevused määramistes ja laekumistes tulenevad sellest, et 2013. aastal laekus ka väike osa eelmisel aastal määratud trahvidest ning sunnirahast.

Peamised järelevalvevaldkonnad olid eesti keele oskuse kontroll ja avaliku teabe keelsusnõuetele vastavuse kontroll.

Eesti keele oskuse kontroll

Hariduse valdkonnas kontrolliti 1694 vene õppekeelega koolis või lasteaias töötava pedagoogi eesti keele oskust, kusjuures tuvastati 1506 nõuete mittevastava keeleoskusega pedagoogi. Esmakontrolli korras kontrolliti 176 üldhariduskooli pedagoogi eesti keele oskust, sh Tallinnas ja Harjumaal koostati 92 esmakontrolli akti, Ida-Virumaal 82 akti, ja Pärnumaal 2 akti. Seejuures tuvastati 82 keeleseaduse rikkumise juhtumit – neist 30 Tallinnas, 50 Ida-Virumaal ja 2 Pärnumaal. Esmakontrollis kontrolliti 136 lasteaiaõpetaja eesti keele oskust, sh Harjumaal (Tallinn ja Maardu) 134, Valgas 1 ja Pärnus 1. Ebapiisav keeleoskus tuvastati Harjumaal 71 lasteaiaõpetajal (sh 42 Tallinnas ja 29 Maardus), ühel Valga ja ühel Pärnu lasteaiaõpetajal. Kontrolliti 61 kutseõppeasutuse õpetaja eesti keele oskust (Ida-Virumaal 33 ja Tallinnas 28) ja tuvastati 33 nõuetele mittevastava eesti keele oskusega pedagoogi (sh Tallinnas 16 ja Ida-Virumaal 17). Järelkontrollis kontrolliti 1323 haridustöötaja ettekirjutuse täitmist ning tuvastati, et ettekirjutuse oli täitnud 367 töötajat (27,7%). Lisaks tegeliku eesti keele oskuse vastavuse hindamisele koguti üheteistkümnest Lõuna-Eesti haridusasutusest andmeid pedagoogide eesti keele oskust tõendavate dokumentide kohta (Tartu lasteaia Annike ja Kelluke, Tartu Annelinna Gümnaasium ja Tartu Vene Lütseum, Valga Vene Gümnaasium, Valga Jaanikese Kool ning Valga lasteaed Pääsuke;

Räpina Ühisgümnaasium, Mustvee Vene Gümnaasium, Kallaste Keskkool ning Kolkja Põhikool). Kokku saadi andmed 320 pedagoogi kohta, kellest 24-l puudus keeleoskust tõendav dokument.

Ettekirjutuse korduva täitmata jätmise eest tehti 461-le pedagoogile sunniraha hoiatus. Järelkontrollis tuvastati, et 310 pedagoogi oli oma eesti keele oskust tunduvalt parandanud, õppinud keelekursustel ja teinud nõutavast madalama taseme eksami, mistõttu ettekirjutuse täitmiseks anti ajapikendust. Sunniraha rakendati 151 pedagoogi suhtes, kelle keeleoskuses ei olnud edenemist märgata. Viiele haridusasutuse juhile tehti ettekirjutus tagada pedagoogide keeleoskuse vastavus nõutavale tasemele ning koos ettekirjutusega tehti sunniraha hoiatus, mida rakendatakse juhul, kui ettekirjutus on määratud tähtpäevaks täitmata.

Väärteomenetlust kohaldati 155 pedagoogi suhtes, kusjuures 64 pedagoogile määrati hoiustrahv ja 91-le rahatrahv kiirmenetluse korras kogusummas 6413 €.

Tervishoiu ja sotsiaalhoolde valdkonnas kontrolliti 725 töötaja (arstid, meditsiiniõed, hooldustöötajad) eesti keele oskust, kusjuures tuvastati 519 ilma nõutava keeleoskusega töötajat. Esmakontrolli korras kontrolliti SA Ida-Viru Keskhaiglas 342 arsti ja meditsiiniõe eesti keele oskust ja tuvastati 143 ebapiisava keeleoskusega arsti, kelle hulgast 124-le tehti eksami sooritamise ettekirjutus ning 19-le keeleoskuse täiendamise ettekirjutus. Järelkontrolli korras tuvastati, et 400st kontrollitud tervishoiu- või sotsiaaltöötajast oli ettekirjutuse täitnud 113 (28,3%).

Seitsmest tervishoiu- või sotsiaalhoolekandeasutusest (Valga Haigla AS, Tartu Ülikooli Kliinikum, MTÜ Valgamaa Tugikeskus, Paju Pansionaadid OÜ, PERH EMO, sisehaiguste kliinik ja hooldusravi osakond, Kallavere Haigla, Balneom OÜ, Paldiski perearstikeskus) koguti andmeid töötajate eesti keele oskust tõendavate dokumentide kohta, mille tulemusel tuvastati, et keeleoskust tõendav dokument puudus 268-st töötajast 53-l.

Ettekirjutuse täitmata jätmise eest määrati neljal juhtumil sunniraha kogusummas 80 €. Neljale tervishoiuasutusele tehti koos ettekirjutusega sunniraha hoiatus tagada töötajate nõutavale tasemele vastav keeleoskus, mida rakendatakse juhul, kui ettekirjutust määratud tähtpäevaks ei täideta.

Väärteomenetlus alustati 114 tervishoiutöötaja suhtes, kusjuures 77 töötajale määrati hoiustrahv ja 37-le rahatrahv kiirmenetluse korras kogusummas 3655 €.

Riigi- ja kohalike omavalitsuste ametnike ning hallatavate asutuste töötajate eesti keele oskust kontrolliti 12 juhtumil, tuvastati 9 nõutele mittevastava keeleoskusega ametnikku või töötajat. Esmakontrolli korras kontrolliti 3 ja järelkontrollis 9 ametnikku.

Vanglaametnike eesti keele oskus on viimaste aastate jooksul märgatavalt paranenud: Tartu ega Tallinna vanglas ei tuvastatud ühtegi ilma nõutava keeleoskustunnistusega vanglaametnikku, ühele Viru vangla ametnikule tehti tasemeeksami sooritamise ettekirjutus.

2013.a jaanuaris koostatud Politsei- ja Piirivalveameti Ida Prefektuuri politseiametnikele aastail 2009–2012 tehtud ettekirjutuste täitmise järelkontrolli kokkuvõttest on näha, et ka politseiametnike keeleoskus on paremaks muutunud. Kuigi nõutava C1-taseme oli saavutanud vaid 11% kontrollituist, oli 16% täitnud ettekirjutuse osaliselt, sooritades nõutavast madalama taseme eksami. 133 politseiametnikule, kelle keeleoskus ei vastanud nõutavale tasemele, tehti eksami sooritamise ettekirjutus hiljemalt 2014. a veebruariks. Järelkontrolli teinud keeleametnike hinnangul ei ole Ida Prefektuuris praeguse seisuga ühtegi politseiametnikku, kes eesti keelt üldse ei oska.

Müügi- ja teenindustöötajate eesti keele oskust kontrolliti Tallinna ja Kohtla-Järve Maxima keti kauplustes ning muudes müügi- ja toitlustuskohtades. Kontrolliti 44 töötaja tegelikku eesti keele oskust, kellest 42-le tehti eesti keele tasemeeksami sooritamise ettekirjutus. Järelkontrollis selgus, et 16-st kontrollitud töötajast oli ettekirjutuse täitnud 4 (25%). Andmeid müügitöötajate eesti keele oskust tõendavate dokumentide kohta koguti Jõhvi, Võru, Valga, Rakvere, Tallinna ja Tartu Maxima keti kauplustest, Lõuna-Eestis tegutsevatest Selveri ja Rimi kauplustest. Seitsmele Maxima kauplusele tehti ettekirjutus koos sunniraha hoiatusega, millest neli täideti ja kolme täitmise tähtpäev on 2014. a teisel

poolaastal. Ettekirjutuse täitmata jätmise eest määrati Maxima Linnamäe tee 61 kaupluse juhatajale sunniraha 600 €.

Turvatöötajate keeleoskust on kontrollitud koostöös Politsei- ja Piirivalveametiga, kes turvafirmadele tegevuslubade väljastamisel vajab andmeid ka turvatöötajate keeleoskuse kohta. Kontrolliti kuue töötaja tegelikku eesti keele oskust ning tuvastati viis ebapiisava keeleoskusega töötajat. Andmeid turvatöötajate eesti keele oskust tõendavate dokumentide kohta koguti kuuest turvaettevõttest (AS G4S, USS Security AS, OÜ Grifs, AS Turvateenistus Alfatar, Topsec Teenused OÜ, Skarabeus Julgestusteenistuse OÜ), mille tulemusel selgus, et 124-st turvatöötajast 40-l puudub nõutav keeletunnistus. Kolmele turvafirmale tehti koos ettekirjutusega sunniraha hoiatus.

Eesti keele kasutamise nõuete täitmise järelevalve

Eesti keele kasutamise nõuete täitmise järelevalves tutvuti äriühingute avaliku teabe ja reklaami keelekasutusega Tallinnas ja Tartus ning mitmes teises linnas (Valga, Elva, Otepää, Tõrva, Abja, Mustvee, Kallaste, Maardu, Kuressaare). Tuvastati 192 võõrkeelse ärinime (kaubamärgi) või reklaami suhtes kehtivate nõuete eiramise juhtumit, mille lahendamiseks saadeti asjaomasele ettevõtjale märgukiri, milles teatati järelevalvemenetluse alustamisest, selgitati keeleseaduse nõudeid ning äriühingu õigusi ja kohustusi haldusmenetluses. 33-l juhtumil tehti äriühingule koos ettekirjutusega hoiatus sunniraha määramise kohta. Sunniraha rakendati neljal juhtumil 1600 € ulatuses; 24 ettekirjutust täideti määratud tähtpäevaks, kahel juhul lõpetati menetlus otstarbekuse kaalutlusel, ning kolme juhtumi menetlus jätkub.

Neljale äriühingule tehti ettekirjutus-hoiatus järgida avalikkusele suunatud tekstides (veebilehel) keelekasutuse head tava. Ettekirjutused täideti määratud tähtaja jooksul. Eestikeelse asjaajamise tõkestamise ja avaliku teabe puudumise teateid laekus Keeleinspeksioonile 40-lt korteriühistult Tallinnast, Tartust, Pärnust, Valgast ning Paldiskist. Kontrollimisel osutus neli kaebust alusetuks, kuuete korteriühistule tehti ettekirjutus-hoiatus tagada eestikeelne asjaajamine ja avalik teave, ülejäänud juhtudel tehti korteriühistule kirjalik hoiatus.

Reklaamifirmad pöördusid telefoni või e-posti teel rohkem kui 40-l korral Keeleinspeksiooni poole järelepärimisega hinnangu saamiseks oma klientide esitatud reklaamikavandile, et enne selle teostamist veenduda reklaami vastavuses keeleseaduse nõuetele.

2013. aastal laekus posti teel ja veebilehe vahendusel 87 teabenõuet ja 212 kaebust. Teabenõudeid esitati kõige rohkem keeleoskustasemete kehtestamise, keeleoskuse tasemetunnistuste ja tööalase eesti keele oskuse kategooriatunnistuste vastavuse ning tunnistuste kehtivuse kohta, paluti selgitust avaliku teabe (võõrkeelsed ärinimed, kaubamärgid ja reklaam) eesti keelde tõlkimise kohta, samuti keelekasutuse kirjakeele normile vastavuse kohta. Teabenõuetele vastati kirjalikult määratud tähtaja jooksul. Kaebustest puudutas valdav osa teenindus- ja müügitöötajate ja korteriühistute juhatuseliikmete või töötajate eesti keele oskust. Kaebustes väljendati rahulolematust ka ärinimede võõrkeelsuse, avaliku teabe, sh eriti kakskeelsete tänavanimesiltide ja reklaami madalkeelsuse üle.

Peadirektorile esitati 2013. a inspektori ettekirjutuse või ettekirjutus-hoiatuse peale üheksa vaiet, milles taotleti ettekirjutuse tühistamist või ettekirjutuse täitmise tähtaja pikendamist. Peadirektori otsusega rahuldati viiel juhtumil vaie täielikult, kolmel juhtumil jäeti ettekirjutus kehtima, kuid pikendati selle täitmise tähtaega ning üks vaie jäeti rahuldamata.

Keeleinspeksioon oli 2013. aastal menetlusosaline (vastustaja) kahes haldusasjas. Tallinna Ringkonnakohus arutas 04.02.2013 Narva linna kaebust Keeleinspeksiooni 20. märtsi 2012 ettekirjutus-hoiatuse nr 07-SR-9 tühistamise nõudes ning Viru Maakohtus oli 03.04.2013 arutusel Ida-Prefektuuri politseiametniku kaebus vääртеoasjas tehtud otsuse peale. Mõlemal korral tehti otsus Keeleinspeksiooni kasuks.

Võrdlus eelmiste aastatega näitab vääртеoasjade arvu mõningast suurenemist, keskmine trahvisumma on aastate lõikes samaks jäänud.

Aasta	Kontrolli-juhtumeid	Tuvastatud rikkumisi (sulgudes rikkumiste osakaal)	Trahvisumma (eurodes)	trahvijuhtumeid (sh hoiatused)	keskmine trahvisumma (eurodes)
2007	3115	3029 (97%)	22362	564	39,6
2008	2562	2402 (93%)	13728	494	27,7
2009	2433	2248 (92%)	5793	331	17,5
2010	2359	2271 (96%)	7735,2	225	34,3
2011	1961	1742 (88%)	7947,57	208	38,21
2012	2171	1902 (88%)	9978	176	56,7
2013	2540	2261 (89%)	10771	280	38,46

Kõige rohkem väärteomenetlusi alustati Ida-Viru Kesksaigla töötajate ning Narva koolide ja lasteaedade pedagoogide suhtes, Tallinna ja Lõuna-Eesti inspektorid rakendasid sunniraha, mis on osutunud tõhusamaks mõjutusvahendiks.

Keeleinspeksioon jätkab keeleseaduse täitmise järelevalves koostööd Tallinna Kultuuriväärtuste Ameti reklaamikomisjoniga reklaami ja avalike siltide kavandite keelekasutuse keeleseaduse nõuetele vastavuse tagamisel, politseiasutustega politseinike ja turvatöötajate eesti keele oskuse kontrollimisel ning Tarbijakaitseametiga tarbijatelt laekunud kaebuste lahendamisel.

BILANSS	Lisa	31.12.2013	31.12.2012
eurodes sendi täpsusega			
Varad		656,23	2 314,34
Käibevara		656,23	2 314,34
Maksu-, lõivu- ja trahvinõuded	4	555,00	2 214,01
Muud nõuded ja ettemaksed	4	101,23	100,33
Materiaalne põhivara	5	0,00	0,00
Kohustused ja netovara		656,23	2 314,34
Lühiajalised kohustused		14 312,10	10 183,12
Võlad tarnijatele	4	372,40	390,57
Võlad töötajatele	4	5 621,74	3 093,69
Muud kohustused ja saadud ettemaksed	3	8 317,96	6 698,86
Pikaajalised kohustused		64 034,00	51 432,00
Eraldised	6	64 034,00	51 432,00
Netovara		-77 689,87	-59 300,78

TULEMIARUANNE eurodes sendi täpsusega	Lisa	2013	2012
Tegevustulud		23 196,00	14 443,00
Muud tegevustulud	8	23 196,00	14 443,00
Tegevuskulud		-314 559,30	-259 541,22
Tööjõukulud	7	-268 512,38	-212 895,91
Majandamiskulud	9	-39 086,05	-39 172,15
Muud tegevuskulud	10	-6 960,87	-7 473,16
Tegevustulem		-291 363,30	-245 098,22
Finantstulu ja -kulud			
Intressikulu diskonteeritud pikajaliselt kohustuselt	6	-3 086,00	-2 531,00
Aruandeperioodi tulem		-294 449,30	-247 629,22
Rahalised siirded	11	294 449,30	247 629,22

RAHAVOOGUDE ARUANNE
eurodes sendi täpsusega

	Lisa	2013	2012
Rahavood põhitegevusest			
Tegevustulem		-291 363,30	-245 098,22
Korrigeeritud tegevustulem		-291 363,30	-245 098,22
Põhitegevusega seotud käibevarade netomuutus:			
Muutus maksude, lõivude, trahvide ettemaksetes	4	1 659,01	-2 214,01
Muutus maksude ettemaksetes	4	0,00	9 185,27
Muutus muudes ettemaksetes	4	-0,90	-0,60
Põhitegevusega seotud käibevarade muutus kokku		1 658,11	6 970,66
Põhitegevusega seotud kohustuste netomuutus:			
Muutus võlgades hankijatele	4	-18,17	5,57
Muutus võlgades töövõtjatele	4	2 528,05	-1 024,39
Muutus maksude, lõivude, trahvidekohustustes	4	1 619,10	-2 486,41
Muutus eraldistes	6	12 602,00	-1 054,00
Põhitegevusega seotud kohustuste netomuutus kokku		16 730,98	-4 559,23
Rahavood põhitegevusest kokku		-272 974,21	-242 686,79
Rahavood finantseerimisest			
Arvestatud intressid	6	-3 086,00	-2 531,00
Rahalised siirded	11	276 060,21	245 217,79
Kokku rahavood finantseerimisest		272 974,21	242 686,79
Puhas rahavoog		0,00	0,00

NETOVARA MUUTUSTE ARUANNE

eurodes sendi täpsusega

	Lisa	Kokku
Saldo 31.12.2012		59 300,78
Siire tulemi elimineerimisest	11	18 389,09
Kokku muutused		18 389,09
Saldo 31.12.2013		77 689,87

RIIGIEELARVE TÄITMISE ARUANNE

eurodes sendi täpsusega

Liik	Konto	Objekt	Tegevus-ala	Sisu selgitus	Esiagne eelarve 2013	Lõplik eelarve 2013	Tegelik eelarve täitmine 2013	Tegelik miinus lõplik eelarve	Üle viidud järgmisse aastasse
KOOND									
TULUD KOKKU									
	3			Tegevustulud	9 000,00	9 000,00	24 350,99	15 350,99	
	38			Muud tulud	9 000,00	9 000,00	24 350,99	15 350,99	
	383			Trahvid ja muud varalised karistused	5 400,00	5 400,00	24 350,99	18 950,99	
	388			Muud eespool nimetatud tulud	3 600,00	3 600,00	0,00	-3 600,00	
KULUD JA INVESTEERINGUD KOKKU					-296 246,00	-300 416,22	-300 411,20	5,02	0,00
			09	Haridus	-296 246,00	-300 416,22	-300 411,20	5,02	0,00
KULUD KOKKU									
				Tegevuskulud	-296 246,00	-300 416,22	-300 411,20	5,02	0,00
	5			Tööjõu- ja majandamiskulud	-296 246,00	-300 416,22	-300 411,20	5,02	0,00
PIIRMÄÄRAD									
TULUD KOKKU									
	3			Tegevustulud	5 400,00	5 400,00	24 350,99	18 950,99	
	38			Muud tulud	5 400,00	5 400,00	24 350,99	18 950,99	
10	383			Trahvid ja muud varalised karistused	5 400,00	5 400,00	24 350,99	18 950,99	

KULUD KOKKU									
				Tegevuskulud	-296 246,00	-300 416,22	-300 411,20	5,02	0,00
	5			Tööjõu-ja majandamiskulud	-296 246,00	-300 416,22	-300 411,20	5,02	0,00
20	5		09	70003690. Keeleinspeksioon	-296 246,00	-300416,22	-300 411,20	5,02	0,00
TULUD JA TULUDEST SÕLTUVAD KULUD									
SIIRDED RIIGIKASSAGA JA RAHA JÄÄK									
		Netosiirded riigikassaga					276 060,21		
		Raha jääk aasta algul					0,00		
		Raha jääk aasta lõpul					0,00		

Lisa 1. RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE KOOSTAMISEL KASUTATUD ARVESTUSMEETODID JA HINDAMISALUSED

Käesolev raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistava ja riigieelarve seadusega. Eesti hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele (Euroopa Liidu raamatupidamise direktiivid, rahvusvahelised finantsarvestuse standardid ja rahvusvahelised avaliku sektori raamatupidamise standardid) ning selle põhinõuded on kehtestatud raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid ning riigi raamatupidamise üldeeskirjas sätestatud nõuded.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes sendi täpsusega.

Varade ja kohustuste jaotus lühi- ja pikaajalisteks

Varad ja kohustused on bilansis jaotatud lühi- ja pikaajalisteks lähtudes sellest, kas vara või kohustuse eeldatav valdamine kestab kuni ühe aasta või kauem arvestatuna bilansikuupäevast.

Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid hinnangulise kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja soetusmaksumusega alates 2 000 eurost. Varad, mille kasulik eluiga on üle ühe aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla põhivara arvelevõtmise piirmäära, kajastatakse kuni kasutuselevõtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse.

Põhivara soetusmaksumusse arvatakse kulutused, mis on vajalikud vara kasutuselevõtmiseks, v.a põhivara soetamisega kaasnevad maksud, lõivud, laenu-, koolitus ja lähetuskulud, mis kajastatakse nende tekkimisel aruandeperioodi kuluna.

Põhivara rekonstrueerimisväljaminekud, mis vastavad materiaalse põhivara definitsioonile, liidetakse põhivara maksumusele.

Põhivarasid kajastatakse soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kulumi arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Kulumi norm määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Kulumi normid aastas on põhivara gruppidele järgmised:

- Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia seadmed 33,3%
- Muu amortiseeruv põhivara ja transpordivahendid 20%

Tulude arvestus

Kogutud trahvide ja sunniraha tulu võetakse arvele tekkepõhiselt vastavalt tulu tekkimist kajastavale dokumendile.

Kulude arvestus

Kulusid kajastatakse tekkepõhiselt. Põhivara või varude soetamisega kaasnevad mittetagastatavad maksud ja lõivud kajastatakse soetamise momendil kuluna, mitte varade ega varude soetusmaksumusena.

Siirded ja netovara

Riigi rahalisi vahendeid haldab rahandusministeeriumi koosseisus olev riigikassa osakond, kes annab riigiasutustele raha ülekannete tegemiseks ja saab riigiasutustelt neile laekunud raha. Vastavaid rahalisi

liikumisi kajastatakse siiretena. Samuti kajastatakse siiretena teiste riigiraamatupidamiskohustuslastega tehtud muid varade, kohustuste, tulude ja kulude vastastikuseid üleandmisi.

Tulemi täielikuks üleandmiseks kajastatakse täiendav mitterahaline siire riigikassaga, millega viiakse tulemiaruanne nullini. See kajastatakse ühtlasi netovarade muutusena.

Riigieelarve täitmise aruanne

Riigieelarve täitmise aruanne koostatakse e-riigikassa programmi andmete alusel kassapõhisel printsiibil. Aruanne lähtub riigieelarve koostamisel arvestatud põhimõtetest, mis võivad erineda raamatupidamise arvestuspõhimõtetest. Lisaks kassapõhisele printsiibile on suuremad erinevused järgmised:

- a) kaupade ja teenuste soetamisel lisanduv käibemaks kajastatakse koos kaupade ja teenuste maksumusega, s.t nii majanduskuludena kui ka põhivara soetusena, mitte eraldi muude kuludena;
- b) materiaalse põhivara soetus kajastatakse kuluna ja nimetatud varade müügist saadav tulu kajastatakse tuluna, põhivara amortisatsiooni, ümberhindlusi ja muid mitterahalisi liikumisi ei kajastata;
- c) teistele riigiasutustele kantud raha ja neilt saadud raha kajastatakse siiretena.

Lisa 2. Tehingud avaliku sektori ja sidusüksustega
eurodes sendi täpsusega

2.A. Nõuded ja kohustused

	Lühiajalised nõuded	Lühiajalised kohustused
Seisuga 31.12.2012		
Riigiasutused	59 300,78	6 768,21
Kohalikud omavalitsused	0,00	50,32
Avaliku sektori üksused kokku	59 300,78	6 818,53
Seisuga 31.12.2013		
Riigiasutused	77 689,87	8 380,27
Kohalikud omavalitsused	0,00	63,30
Avaliku sektori üksused kokku	77 689,87	8 443,57

2.B. Tulud ja kulud

	2013		2012	
	Tegevustulud	Tegevus- kulud	Tegevus- tulud	Tegevus- kulud
Riigiraamatupidamiskohustuslased	0,00	-6 989,21	0,00	-6 906,84
Kohalikud omavalitsused	1 640,00	-1 013,28	0,00	-819,56
Avaliku sektori üksused kokku	0,00	-8 002,49	0,00	-7 726,40

Lisa 3. Maksunõuded ja -kohustused
eurodes sendi täpsusega

	Makstud ettemaksed	Lühiajalised kohustused
Seisuga 31.12.2012		
Maksud		
Sotsiaalmaksu kohustus	0,00	4 113,89
Üksikisiku tulumaksu kohustus	0,00	2 094,44
Töötuskindlustusmakse kohustus	0,00	369,13
Kogumispensioni maksete kohustus	0,00	87,37
Erisoodustuse tulumaksu kohustus	0,00	34,03
Maksud kokku	0,00	6 698,86
Seisuga 31.12.2013		
Sotsiaalmaksu kohustus	0,00	5 119,96
Üksikisiku tulumaksu kohustus	0,00	2 706,78
Töötuskindlustusmakse kohustus	0,00	332,39
Kogumispensioni maksete kohustus	0,00	124,80
Erisoodustuse tulumaksu kohustus	0,00	34,03
Maksud kokku	0,00	8 317,96

Lisa 4. Maksu-, lõivu- ja trahvinõuded

eurodes sendi täpsusega

	31.12.2013	31.12.2012
	Lühiajaline osa	Lühiajaline osa
Nõuded ja makstud ettemaksed		
Maksu-, lõivu- ja trahvinõuded	555,00	2 214,01
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud	101,23	100,33
Muud nõuded ja makstud ettemaksed kokku	656,23	2 314,34
Kohustused ja saadud ettemaksed		
Maksukohustused	8 317,96	6 698,86
Võlad töövõtjatele	5 621,74	3 093,69
Võlad tarnijatele toodete ja teenuste eest	372,40	390,57
Muud kohustused ja saadud ettemaksed kokku	14 312,10	10 183,12

Lisa 5. Materiaalne põhivara

eurodes sendi täpsusega

	Masinad ja seadmed	Kokku
Bilansiline väärtus perioodi alguses		
Soetusmaksumus	2 066,39	2 066,39
Akumuleeritud kulum	-2 066,39	-2 066,39
Jääkväärtus	0,00	0,00
Bilansiline väärtus perioodi lõpus		
Soetusmaksumus	2 066,39	2 066,39
Akumuleeritud kulum	-2 066,39	-2 066,39
Jääkväärtus	0,00	0,00

Lisa 6. Eraldised ja tingimuslikud kohustused

	Perioodi alguses	Kasutatud perioodi jooksul	Tühistatud/lisandunud perioodi jooksul	Arvestatud intressikulu	Perioodi lõpus
Pensionieraldised 2012	52 486,00	0,00	-3 585,00	2 531,00	51 432,00
s.h. avaliku teenistuse pensionisuurenduse eraldis	52 486,00	0,00	-3 585,00	2 531,00	51 432,00
Kokku	52 486,00	0,00	-3 585,00	2 531,00	51 432,00
s.h. lühiajalised	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
pikajalised	52 486,00	0,00	-3 585,00	2 531,00	51 432,00

Pensionieraldised 2013	51 432,00	0,00	9 516,00	3 086,00	64 034,00
s.h. avaliku teenistuse pensionisuurenduse eraldis	51 432,00	0,00	9 516,00	3 086,00	64 034,00
Kokku	51 432,00	0,00	9 516,00	3 086,00	64 034,00
s.h. lühiajalised	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
pikajalised	51 432,00	0,00	9 516,00	3 086,00	64 034,00

Lisa 7. Tööjõukulud

eurodes sendi täpsusega

	2013	2012
Töötajate töötasud	-188 263,54	-156 789,67
Ajutiste lepinguliste töötajate töötasud	-2 400,00	-1 920,00
Pensionieraldised	-9 516,00	3 585,00
Töötasukulud kokku	-200 179,54	-155 124,67
Sotsiaalkindlustusmaks	-63 791,43	-53 078,40
Töötuskindlustusmaks	-1 897,39	-2 217,15
Erisoodustused	-2 088,75	-1 955,76
Tulumaks erisoodustustelt	-555,27	-519,93
Tööjõukulud kokku	-268 512,38	-212 985,91

Keskmine töötajate arv	2013	2012
Töötajad	14,8	16
Kokku	14,8	16

Tegevjuhtkonnale arvestatud tasud

Ametikohad	2013		2012	
	Töötasud	Muud tasud	Töötasud	Muud tasud
direktor	30 035,99	0,00	29 366,78	0,00
Kokku	30 035,99	0,00	29 366,78	0,00

Lisa 8. Maksu-, lõivu-, trahvi- ja muud tulud

	2013	2012
	Tulud	Tulud
Trahvid ja sunniraha		
Väärteomenetluse seadustiku alusel määratud trahvid	10 771,00	9 978,00
Sunniraha	12 425,00	4 465,00
Maksud, lõivud, trahvid kokku	23 196,00	14 443,00

Lisa 9. Majandamiskulud

eurodes sendi täpsusega

	2013	2012
Administreerimiskulud	-5 792,34	-6 395,50
Lähetuskulud	-1 446,49	-1 300,89
Ruumide majandamiskulud	-18 288,68	-18 141,22
Sõidukite majandamiskulud	-4 224,00	-4 224,00
Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kulus	-8 348,95	-7 788,03
Inventari majandamiskulud	-854,79	-1 319,46
Meditsiinikulud	-130,80	-3,05
Kokku	-39 086,05	-39 172,15

Rendikulu katkestamatutelt kasutusrendilepingutelt tulevastel perioodidel	31.12.2013	31.12.2012
Järgmisel majandusaastal	-18 479,64	-18 480,00
2. kuni 5. aastal*	-19 981,56	-35 958,00

Lisa 10. Muud tegevuskulud

eurodes sendi täpsusega

	2013	2012
Käibemaksukulu	-6 456,85	-6 387,16
Ebatõenäoliselt laekuvad trahvinõuded	-504,02	-1 086,00
Kokku majandamiskulud	-6 960,87	-7 473,16

Lisa 11. Siirded

eurodes sendi täpsusega

	2013	2012
Rahalised siirded		
Saadud riigikassast ülekannete tegemiseks	300 844,55	256 384,02
Riigikassale üle antud laekumised	-24 784,34	-11166,23
Rahalised siirded kokku	276 060,21	245 217,79
Siirded tulemi elimineerimiseks	18 389,09	2 411,43
Siirded kokku	294 449,30	247 629,22

Lisa 12. Selgitused eelarve täitmise aruande kohta
eurodes sendi täpsusega

Lõpliku eelarve kujunemine

	Tulud	Kulud
Esialgne eelarve	9 000,00	-260 531,00
Üle toodud eelmisest aastast	0,00	0,00
Muud eelarve muudatused	0,00	0,00
Tegelikult laekunud toetused	0,00	0,00
Eelarves kavandatud majandustegevusest laekuv tulu	0,00	0,00
Tegelikult majandustegevusest laekunud tulu	0,00	0,00
Kokku lõplik eelarve	9 000,00	-260 531,00